



SW  
西南區

# Faithful to His Faithfulness 忠於祂的信實

主題經文 Theme Verse:  
詩篇 Psalm 117

萬國啊，你們都當讚美耶和華！  
萬民哪，你們都當頌讚祂！  
因為祂向我們大施慈愛；  
耶和華的誠實存到永遠。  
你們要讚美耶和華！

Praise the Lord, all nations!  
Extol Him, all peoples!

For great is His steadfast love toward us, and  
the faithfulness of the Lord endures forever.  
Praise the Lord!

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點

**Cedar Creek Elementary School**

3301 Pinnacle Rd, Austin, TX 78746

Church Phone: 512.339.8675

<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus

11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754

Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556

<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor, Acting SW Campus Pastor, & Coordinating Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師，西南堂區代理牧師，及協調牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Michael Liu

華語副牧師：劉心亮牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator 教會幹事：Annie Feng 馮筱安

**Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理\***

English 英語	NextGen 下一代家庭	Youth 青少年	Friday Children 週五兒童	Sunday Children 主日兒童
Victoria Liu 劉喬倫	Hilarie Wu 施婉琪	Lan Ding 丁蘭	Katherine Lee 黃慕瑜	

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (11:15 AM – 12:35 PM)

### 中英詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

中文信息: 石懷東牧師 傳道書 10:5-7 生活的反思 奉獻禱告、歡迎、報告 祝禱	English Sermon: Pastor Jerry Lin Ephesians 2:1-11 Alive in Christ Offering Prayer, Welcome, Announcements Benediction
--	---

### 普世宣教禱告: 全世界--福音未及之民 Pray for Global Mission: The World – Unreached Peoples

人口: 7.927B (3.37B, 或 41.8%福音未及人口); 族群: 17,448 (7,427, 或 42.6%福音未及族群) 5月28日是全球福音未及之民禱告日(IDU: International Day for Unreached)。今年 ACC 宣教委員會討論並建議在這一週和其後一週與 IDU 的眾教會一起為未及之民的福音禱告、推動、事奉、分享。全世界目前 79 億人口, 其中 33 億, 約 42% 福音未及, 超過 20 億人甚至從來沒聽到過任何福音的訊息。從族群來看, 全球 17,448 族群中, 7,427 福音未及, 占 42.6%。多數福音未及的族群生活在艱難的光景中。普遍的貧窮與貧富不均、高犯罪率、低教育機會、動蕩、專權或腐化的統治階、政治壓迫, 再加上鬼神祭拜及文化家族的封閉, 使得福音的傳入極為艱難。求神差派門徒宣教士進入未得的族群中並普植教會; 求神引導政府及領導者改善人民的生活及教育機會; 請求聖靈進入眾人的心, 讓人們清楚看見耶穌基督的愛和憐憫。

Population: 7.927B (3.37B, or 41.8% unreached); Peoples: 17,448 (7,427, or 42.6% unreached); May 28th is the International Day for the Unreached (IDU) for 2023. This year, ACC Missions Committee has discussed to ask ACC to join IDU in praying for unreached people in the World in our weekly church mission prayers, to Pray, Advocate, Serve and Share. The world population is 7,927M, out of them 3.36B or 42% are Unreached, with more than 2 billion people Never heard a trace of the gospel. There are 17,448 People Groups, among them 7,427 or 42.6% PGs are Unreached. Many of the Unreached peoples are impoverished, in a society with high crime rates and low education opportunity, or under political oppression. Pray for the Spirit to enter everyone's heart so they can see the love of Jesus Christ. Pray the Lord for sending Christian and missionaries to reach to the Unreached Peoples. Plant churches among these people groups.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

10:00 AM 主日學 ABF	成人中/英 Adults C/E: 30/06	青少年 Youth: 09	學童 Children: 13	嬰孩 infant: 03
11:15 AM 崇拜 Worship	成人中/英 Adults C/E: 57/11	青少年 Youth: 10	學童 Children: 14	嬰孩 infant: 05

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費奉獻	\$31,537	\$42,637	\$879,755	\$852,732	\$27,022
宣教奉獻	\$8,930	\$8,181	\$139,931	\$163,615	-\$23,685
教會擴展奉獻	\$350	\$5,769	\$16,139	\$115,385	-\$99,245

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓! 請填寫簡短聯絡資料: [acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e)

### 會務報告 Announcements

1. **聚會廳變動:** 因學校進行整修工程, 6/4 起詩歌敬拜及中文信息改在學校室內體育館進行, 可能要為期四週或五週。大家從小學停車場仍從原來的門進入, 然後照著指示走到室內體育館。6/4 及 6/11 確定不會有午餐, 之後幾週如何, 每週會有最新報告。謝謝大家的體諒及耐心。
2. **8/3~6 青少年退修開始接受報名:** 6/4 前註冊每人 \$285, 之後至 7/2 為 \$340。報名: [acc.church/youthretreat23](http://acc.church/youthretreat23)。如有問題, 請發電郵至 [youth@austinchinesechurch.org](mailto:youth@austinchinesechurch.org) 諮詢。
3. **青少年小組輔導:** 教會正在尋找 Lighthouse 週五晚上和主日華粵語崇拜時的初中生和高中生的小組輔導。如有負擔和興趣, 或需要更多資料, 請與陳俊佳牧師聯絡 [dchan@austinchinesechurch.org](mailto:dchan@austinchinesechurch.org)。
4. **安息更新:** 本教會希望全職牧師每服事六年之後, 有三個月時間放下教會職責, 安息更新。在本教會服事超過六年的英語堂徐必偉牧師將於 6/1 開始三個月安息更新至 8/31。願神賜福, 讓他回來後更加得力。這段期間各項例行事務及決策由 Brian Twichell (英語事工執事) 代理。
5. **夏季中文成人主日學 (6/4~8/27, 10 AM~11AM):** 有兩門課: 1) 為慕道朋友及初信者開設的: 中文版啓發課程 (錄像加互動式分享討論); 2) 為基督徒開設的: 聖經書卷班一詩篇。為安排兒童節目和看顧老師, 請大家盡可能今天就用鏈接 <https://acc.church/sw-sgsgisignup> 或二維碼報名。
6. **華語恩愛夫妻營(MER):** 將於 8/4-6 舉行, 報名費為每對夫婦 \$520。請用右邊的 QR 碼或 <https://tinyurl.com/4r8hceb3> 報名註冊。

1. **Meeting Room Change:** Due to school remodeling, we need to move our worship singing and Chinese sermon to the school's indoor gym, starting 6/4, for 4 or 5 Sundays. Please still enter the school building through the same door as before, and then follow the sign to reach the gym. No lunch will be provided on 6/4 and 6/11. For the following few Sundays, we will give you an update each week. Thank you for your patience and understanding.
2. **Registration is now open for Youth Retreat from August 3-6.** Early registration is \$285 per person until June 4th. Registration is \$340 from June 5 - July 2nd. Please register at [acc.church/youthretreat23](http://acc.church/youthretreat23). For questions email [youth@austinchinesechurch.org](mailto:youth@austinchinesechurch.org).
3. **Youth Counselors:** We are currently looking for leaders who would like to invest in Middle and High School students on Friday evenings and/or Sundays during 2nd hour at Lighthouse by leading small groups. If you are interested and would like more information, please contact Pastor Dominic at [dchan@austinchinesechurch.org](mailto:dchan@austinchinesechurch.org).
4. **Pastor Art Sabbatical:** Our church wishes that every full-time pastor, after every 6 years of service, puts down all ministry responsibilities for 3 months to have a time of rest and renewal. Pastor Arthur Hsu, our English Congregation Pastor, has served in ACC the past 6 years. He will take a sabbatical for 3 months from June to August. May God bless him and empower him to serve with even greater strength when he returns. Please contact Brian Twichell, our English coordinating deacon, if you have any questions related to the English ministry.
5. **English Adult Bible Fellowship:** Who Is the Holy Spirit? The Holy Spirit plays the incredible role of both empowering the individual believer and the church—and as we study the Trinity's third member, we gain a clearer understanding of our omnipotent triune God. In this six-session series, Dr. Tony Evans leads us on an in-depth exploration of the Spirit's characteristics, duties, and mission among humankind. Take a closer look at some of the titles of the Spirit and appreciate how he influences and inspires our faith in Christ. Come Join us!!!